

Latin America and the Caribbean



unesco

Regional Committee
Memory of the World

Application form for the Memory of the World Register of Latin America and the Caribbean 2024

The deadline for the submission of applications is August 15, 2024 at 23.59 hours, UTC-5 (Ecuador)

For internal MoWLAC use only	
ID code: MoWLAC-2024-	Title (section 1):
Nominator / Institution:	Country or countries:

Introduction

Information on the MoW Regional Programme in Latin America and the Caribbean and MoWLAC Committee can be found at

<https://www.unesco.org/en/memory-world/lac?hub=84793>

This form should be completed to nominate documentary heritage to the Memory of the World Register of Latin America and the Caribbean 2024. It sets out the range of information needed. Nominations should be expressed in clear concise language.

América Latina y el Caribe



unesco

Comité Regional
Memoria del Mundo

Formulario de postulación al Registro Memoria del Mundo de América Latina y el Caribe 2024

El plazo para la presentación de candidaturas cierra el 15 de agosto de 2024, 23.59 horas, UTC-5 (Ecuador)

Sólo para uso interno de MoWLAC	
Código ID: MoWLAC-2024-	Título (sección 1):
Postulante / Institución:	País o países:

Introducción

Puede encontrar información sobre el Programa Regional MoW en América Latina y el Caribe y el Comité MoWLAC en

<https://www.unesco.org/es/memory-world/lac?hub=84793>

Este formulario debe completarse para proponer patrimonio documental al Registro Regional del MoWLAC. En él se expone la información necesaria. Las candidaturas deben exponerse en un lenguaje claro y conciso. Antes de empezar a completar el formulario de postulación, debe leer el documento "Reglamento para Postulaciones", disponible en el sitio web del MoWLAC

Before you start filling in the nomination form you need to read the “Regulations for Applications” document available on the MoWLAC website

<https://www.unesco.org/en/memory-world/lac?hub=84793>

Completed nomination forms must be submitted to the MoWLAC Bureau. The completed form should be sent by email to mowlac.secretariat@unesco.org with copy to comiteregionalmowlac@gmail.com, and to the [National MoW Committee in your country](#) (or the [National Commission for UNESCO](#) in your country if no National MoW Committee exists). The MoWLAC Secretariat will confirm receipt of nominations by email.

Contact the MoWLAC Secretariat at mowlac.secretariat@unesco.org if you need to provide large files such as those for high-resolution images, audio or video.

No material will be returned. All nomination documents will be retained as part of the MoW Archive. Furthermore, by providing the information and images you are agreeing that they can be used by MoWLAC for the purpose of promoting Memory of the World e.g. newsletters, website(s), etc.

Please make sure to keep a copy of your nomination form for your records and in case the MoWLAC Secretariat needs to contact you.

Note 1: The title and a short description of all nomination forms accepted for assessment will be put on the MoWLAC website prior to a decision being made about whether or not they will be inscribed on the register. The MoWLAC Bureau will provide copies of admissible nomination forms on request.

Note 2: If inscribed, the nomination form will be posted on the MoWLAC website with the personal details of expert referees removed.

Note 3: Please carefully read Section 3 of the MoWLAC Regional Register Process document on Admissibility before starting to fill in the form.

Peter Scholing
Chair, MoWLAC

<https://www.unesco.org/es/memory-world/lac?hub=84793>.

Una vez que se haya completado el formulario, deberá enviárselo por correo electrónico a mowlac.secretariat@unesco.org con copia a comiteregionalmowlac@gmail.com y a el [Comité Nacional para MoW](#) de su país (o la [Comisión Nacional para la UNESCO](#) de su país si no existe un Comité Nacional). El Secretariado del MoWLAC confirmará la recepción de las nominaciones por correo electrónico.

Póngase en contacto con el Secretariado del MoWLAC en mowlac.secretariat@unesco.org si necesita proporcionar archivos de gran tamaño, como los correspondientes a imágenes de alta resolución, audio o vídeo.

No se devolverá ningún material. Todos los documentos de postulación se conservarán como parte del Archivo MoW. Además, al facilitar la información y las imágenes, acepta que MoWLAC las utilice para promocionar la Memoria del Mundo, por ejemplo, en boletines informativos, sitios web, etc.

Por favor, asegúrese de guardar una copia de su formulario de postulación para sus archivos, por si el Secretariado del MoWLAC necesita ponerse en contacto con usted a propósito de la información enviada.

Nota 1: El título y una breve descripción de todos los formularios aceptados para su evaluación se publicarán en el sitio web del MoWLAC antes de que se decida si se inscriben o no en el registro. La Oficina del MoWLAC facilitará copias de los formularios de candidatura admisibles previa solicitud.

Nota 2: Si se inscribe, el formulario de postulación se publicará en el sitio web del MoWLAC y se eliminarán los datos personales de los árbitros expertos.

Nota 3: Por favor, lea atentamente la Sección 3 del documento “Reglamento para Postulaciones” sobre admisibilidad antes de empezar a completar el formulario.

Peter Scholing
Presidente, MoWLAC

1 Title of Documentary Heritage Item or Collection	1 Título del acervo, colección, pieza documental o bibliográfica
<p><i>The title will be used for such activities as publicity and certificates of inscription.</i></p> <p><i>The title can be the official name of the collection, archive, fonds, documentary collection or bibliographic piece and may include the date of production, edition or extreme dates in which the documentation was generated.</i></p> <p><i>It is <u>preferable to choose a short title</u> because it is the one that will appear in the Memory of the World Register.</i></p> <p><i>You can also choose a title that specifies and describes the content of the collection, documentary collection or bibliographic piece, to explain if it is manuscripts, newspapers, photos, audiovisual recordings or books. The title may refer to a topic, to the person or institution that generated the collection, to its volume, era, date of publication or years covered by the documentation as a whole.</i></p> <p><i>If the title describes a person's collection, it is recommended to include this person's dates of birth and death .</i></p>	<p><i>El título se utilizará para actividades como publicidad y certificados de inscripción.</i></p> <p><i>El título puede ser el nombre oficial del acervo, colección, archivo, fondo, pieza documental o bibliográfica y puede incluir la fecha de producción, edición o fechas extremas en que se generó la documentación.</i></p> <p><i>Es <u>preferible elegir un título corto</u> porque es el que aparecerá en el Registro de Memoria del Mundo.</i></p> <p><i>También se puede elegir un título que precise y describa el contenido del acervo, colección o pieza documental o bibliográfica, para explicar si se trata de manuscritos, periódicos, fotos, grabaciones audiovisuales o libros. El título puede hacer referencia a un tema, a la persona o institución generadora del acervo, a su volumen, época, fecha de edición o años que abarca la documentación en su conjunto.</i></p> <p><i>Si el título describe el acervo de una persona, se recomienda incluir sus fechas de nacimiento y muerte.</i></p>
Title	Título

2 Summary	2 Resumen
<p><i>Give a brief description of the documentary heritage being nominated, and the reasons for proposing it. Include the type of documentary heritage such as manuscripts, papers, film, etc. Highlight the nature, uniqueness and significance of the nominated documentary heritage.</i></p> <p><i>It is the "showcase" of the nomination and it is better to write it last. It must include all the essential points that you want to highlight, so that anyone who reads it will be able to understand your case even if they do not read the rest of the nomination.</i></p>	<p><i>Descripción del patrimonio documental propuesto y las razones por las que se lo propone. Debe incluir el tipo de patrimonio documental, como manuscritos, películas, etc. Debe destacar la naturaleza, singularidad e importancia del patrimonio documental propuesto.</i></p> <p><i>Se trata de la "vitrina" de la postulación y es mejor escribirla al finalizar. Debe incluir todos los puntos esenciales que se quieren destacar, de tal manera que cualquier persona que lo lea podrá entender su caso aún si no leyera el resto de la postulación.</i></p>
Summary (max 200 words)	Resumen (máximo 200 palabras)

3 SECTION ON GENERAL INFORMATION: Nominator(s) Contact details		3 SECCIÓN INFORMACIÓN GENERAL: Datos de contacto del/de la/ de los postulante(s)	
3.1 Name of nominator(s) (person(s) or organisation(s))		3.1 Nombre del/ de la/ de los postulante(s) (individuo (s) u organización(es))	
3.2 Relationship to the nominated documentary heritage Indicate whether you are the owner, administrator or custodian of the item(s) being nominated.		3.2 Relación con el patrimonio propuesto Indique si es dueño/a, administrador/a o custodio/a del bien postulado.	
3.3 Contact person(s)		3.3 Persona(s) a contactar	
Full Address (street, number, postal code, city, country)		Dirección completa (calle, número, código postal, ciudad, país)	
Telephone	E-mail	Teléfono	Correo electrónico
Link (URL) to exact location/location on Google Maps (if possible)		Link (URL) con la localización/ubicación exacta en Google Maps (de ser posible)	
Website(s) and social networks		Sitio(s) web y redes sociales	
3.5 Location information for the nominated documentary heritage (if different from the organizational information listed above)		3.5 Información sobre la ubicación del patrimonio documental propuesto (si difiere de la información organizativa indicada anteriormente)	
Name of Institution		Nombre de la institución	
Full Address (street, number, postal code, city, country)		Dirección completa (calle, número, código postal, ciudad, país)	

Telephone	E-mail	Teléfono	Correo electrónico
Link (URL) to exact location/location on Google Maps (if possible)		Link (URL) con la localización/ubicación exacta en Google Maps (de ser posible)	
Website(s) and social networks		Sitio(s) web y redes sociales	

4 SECTION ON DECLARATION OF AUTHORITY		4 SECCIÓN DECLARACIÓN DE AUTORIZACIÓN	
<p><i>I certify that I/we have the authority to nominate the documentary heritage described in this document to the MoW Register in Latin America and the Caribbean</i> All nominators must sign here.</p>		<p><i>Certifico que tengo/tenemos la autoridad para proponer el patrimonio documental descrito en este documento para el Registro MoW en América Latina y el Caribe.</i> Todos/as los/as postulantes deben firmar aquí.</p>	
Name	Position	Nombre	Posición
Institution	Date (day / month / year)	Institución	Fecha (día / mes / año)
Signature(s) of nominator(s)	Stamp(s) of nominator(s)	Firma(s) del/de la/de los postulante (s)	Sello(s) del/de la/de los postulante (s)

5 SECTION ON LEGAL INFORMATION		5 SECCION INFORMACIÓN JURÍDICA	
5.1 Owner(s) of the documentary heritage (name and contact details, if different from the nominator(s))		5.1 Propietario/a(s) del patrimonio documental (nombre y datos de contacto, si son distintos de los del/de la autor/a o autores de la postulación)	
Name	Full Address (street, number, postal code, city, country)	Nombre	Dirección completa (calle, número, código postal, ciudad, país)
Telephone	Email	Teléfono	Correo electrónico
5.2 Custodian(s) of the documentary heritage (name and contact details if different from the owner(s))		5.2 Custodio/a(s) del patrimonio documental (nombre y datos de contacto, si son distintos de los del/de la autor/a o autores de la postulación)	
Name	Full Address (street, number, postal code, city, country)	Nombre	Dirección completa (calle, número, código postal, ciudad, país)
Telephone	Email	Teléfono	Correo electrónico
<i>Please note: Written permission for nomination of this item from the owner(s) and/or custodian(s) if different from the nominator <u>must be attached</u> to this Nomination Form.</i>		<i>Nota: <u>Deberá adjuntarse</u> a este formulario de postulación la autorización por escrito del/de la propietario/a o propietarios/as y/o de la/s persona/s responsables de la custodia, si son distintos del postulante, para la postulación de este artículo.</i>	

<p>5.3 Legal status Provide details of the legal and administrative powers of the owners(s) and the custodian(s) mentioned above for the preservation of the documentary heritage.</p>	<p>5.3 Estatus jurídico Proporcione los detalles de la responsabilidad legal y administrativa del/de la/los/las propietario/a(s) y el/la/los/las custodio/a(s) mencionado/a(s) para la preservación del patrimonio documental.</p>
<p>5.4 Accessibility Describe how the documentary heritage may be accessed. Any access restrictions should be explicitly stated below (for instance if advance permission is required, or if general access is not permitted by tradition or custom of the originating community).</p> <p>Encouraging access is a basic objective of the Memory of the World Programme. Accordingly, digitization that enables access is encouraged and comments should be made on whether it has been done or will be done. Legal or cultural factors restricting access should also be noted.</p>	<p>5.4 Acceso Describa cómo se tiene acceso a los ítems / a la colección. Todas las restricciones al acceso se deben explicar más abajo (por ejemplo, si se requiere un permiso previo, o si el acceso general no está permitido por la tradición o la costumbre de la comunidad de origen).</p> <p>Estimular el acceso es un objetivo básico del Programa Memoria del Mundo. En consecuencia, se estimula la digitalización que posibilita el acceso y se debe informar si se está haciendo o se planifica hacerlo. También deben anotarse los factores legales o culturales que restringen el acceso.</p>
<p>5.5 Copyright status Describe the copyright status of the item(s) / collection, if known.</p> <p>The answer to this question is not taken into account when determining whether the nominated documentary heritage meets the criteria for inscription.</p>	<p>5.5 Derechos de autor Describa la situación de los derechos de autor del ítem o colección, cuando se conozca.</p> <p>La respuesta a esta pregunta no se considera en la evaluación del patrimonio documental propuesto.</p>

6 SECTION ON DETAILS OF THE NOMINATED DOCUMENTARY HERITAGE	6 SECCIÓN DETALLES DEL PATRIMONIO POSTULADO
<p><i>In this section of the form, you should describe the document or collection in enough detail to make clear exactly what you are nominating.</i></p>	<p><i>En esta parte del formulario, se debe describir el documento o el conjunto con suficientes detalles para dejar en claro exactamente lo que se está postulando.</i></p>
<p>6.1 Type of documentary heritage What kinds of documentary heritage are included in this nomination?</p> <p>Please indicate whether it includes books, codices, drawings, manuscripts, maps, music, audio recordings, papers, photographs, images, postcards, reports, tablets, stones, videos, or films.</p>	<p>6.1 Tipología del patrimonio documental ¿De qué tipo(s) de patrimonio documental consiste esta nominación?</p> <p>Por favor, especifique si incluye libros, códices, dibujos, manuscritos, mapas, música, audios, grabaciones, papeles, fotografías, imágenes, postales, informes, tabletas, piedras, videos o películas.</p>
<p>6.2 Catalogue or registration details Give the catalogue or registration details for the item or collection. A nominated collection or archival fonds must be finite, with clear beginning and end dates. If the catalogue or registration details are too long, please add the inventory/catalogue/registration details as an appendix, or provide a link to an online version.</p> <p><i>Please use ICA's International Standard for Archival Description (General) – ISAD (G) – for documents or fonds of an archival nature. See: Annex ISAD_G_eng</i></p>	<p>6.2 Detalles de catalogación o registro Proporcione los datos del catálogo, descripción o registro del objeto o colección. La postulación de una colección o fondo de archivo debe ser finita, con fechas claras de inicio y fin. Si el catálogo o los datos de registro son demasiado extensos, añada los datos del inventario/catálogo/registro como apéndice o facilite un enlace a una versión en línea.</p> <p><i>Utilice la Norma Internacional para la Descripción Archivística (General) del ICA – ISAD (G) – para los documentos o fondos de carácter archivístico. Ver Anexo ISAD_G_esp</i></p>
<p>6.3 Images of the documentary heritage Three to six high-resolution digital images (JPEG, TIFF) of the documentary heritage should be provided <u>as attachments to the e-mail</u> when submitting this form.</p>	<p>6.3 Imágenes del patrimonio documental Al enviar este formulario, deberán adjuntarse de tres a seis imágenes digitales de alta resolución (JPEG, TIFF) del patrimonio documental al correo electrónico.</p>

<p>Contact the MoWLAC Secretariat at mowlac.secretariat@unesco.org if the files are too large to send as attachments.</p> <p><i>By providing the images you are agreeing that they can be used by MoWLAC for the purpose of promoting Memory of the World e.g. newsletters, website, etc.</i></p> <p>Please provide the accompanying captions to the attached images here:</p>	<p>Póngase en contacto con la Secretaría del MoWLAC a mowlac.secretariat@unesco.org si los archivos son demasiado grandes para enviarlos como adjuntos.</p> <p><i>Al proporcionar las imágenes, usted acepta que MoWLAC las utilice con fines de promoción de la Memoria del Mundo, por ejemplo, boletines informativos, sitio web, etc.).</i></p> <p>Proporcione aquí los pies de foto que acompañan a las imágenes adjuntas:</p>
<p>6.4 History/Origin/Background/Provenance Describe the history of the item or collection - its 'life story' or provenance - from the time when it was created to its current place in your institution. This is critical to the item or collection's authenticity. You may not know all the details but give as comprehensive an account of the item or collection's provenance as you can.</p>	<p>6.4 Historia/Origen/Fondo/Procedencia Describa la historia del objeto o la colección - su "historia de vida" o procedencia - desde el momento en que se creó hasta llegar al lugar que ocupa en su institución. Esto es fundamental para la autenticidad del objeto o la colección. Puede que no conozca todos los detalles, pero proporcione una descripción lo más completa posible de la procedencia del objeto o la colección.</p>
<p>6.5 Bibliography</p>	<p>6.5 Bibliografía</p>

6.6 Names, qualifications and contact details of independent experts Provide the details of up to three independent people with expert knowledge about the values and provenance of the documentary heritage who may be contacted by MoWLAC for further information on your nomination. Note that MoWLAC may also contact other experts.		6.6 Nombres, cualificaciones y datos de contacto de expertos/as independientes Facilite los datos de hasta tres personas independientes con conocimientos especializados sobre los valores y la procedencia del patrimonio documental con las que MoWLAC pueda ponerse en contacto para obtener más información sobre su propuesta. Tenga en cuenta que MoWLAC también podrá ponerse en contacto con otros expertos.	
Name #1	Full Address (street, number, postal code, city, country)	Nombre #1	Dirección completa (calle, número, código postal, ciudad, país)
Qualifications		Cualificaciones	
Telephone	Email	Teléfono	Correo electrónico
Name #2	Full Address (street, number, postal code, city, country)	Nombre #2	Dirección completa (calle, número, código postal, ciudad, país)
Qualifications		Cualificaciones	
Telephone	Email	Teléfono	Correo electrónico
Name #3	Full Address (street, number, postal code, city, country)	Nombre #3	Dirección completa (calle, número, código postal, ciudad, país)
Qualifications		Cualificaciones	

7 Authenticity and Integrity	7 Autenticidad e integridad
<p>Is the documentary heritage what it appears to be? For example, has its identity and provenance been reliably established; are supplementary parts being kept elsewhere and not included in the nomination; has it been altered or damaged; are sections or pages missing; is part of the documentary heritage lost?</p>	<p>¿Es el patrimonio documental lo que parece ser? Por ejemplo, ¿se ha establecido de forma fiable su identidad y procedencia; se conservan partes suplementarias en otro lugar y no se incluyen en la propuesta; ha sido alterado o dañado; faltan secciones o páginas; se ha perdido parte del patrimonio documental?</p>

8 SECTION ON REGIONAL SIGNIFICANCE: Comparative criteria	8 SECCIÓN SIGNIFICADO REGIONAL: Criterios comparativos
<p><i>The item or collection must highlight the reasons that make it stand out. The importance of the proposed documentary heritage in the national, regional, or international context, if applicable, should be explained.</i></p> <p><i>Provide the results of the comparative analysis by answering the following questions (8.1-8.7)</i></p>	<p><i>El ítem o colección debe resaltar cuáles son las razones que lo hacen destacar. Se debe explicar la importancia del patrimonio documental propuesto en el contexto nacional, regional o internacional, si corresponde.</i></p> <p><i>Deberá facilitar los resultados del análisis comparativo mediante las respuestas a las siguientes preguntas (8.1-8.7):</i></p>

<p>8.1 Historical Significance What does the documentary heritage tell us in relation to the history of the region as a whole, or to a sub-region?</p>	<p>8.1 Significado histórico ¿Qué nos dice el patrimonio documental en relación con la historia de la región en su conjunto, o de una subregión?</p>
<p>8.2 Uniqueness or Rarity Can the documentary heritage be described as unique (the only one of its kind ever created) or rare (one of a few survivors from a larger number)?</p>	<p>8.2 Singularidad o rareza ¿Puede describirse el patrimonio documental como único (el único de su clase jamás creado) o raro (uno de los pocos supervivientes de un número mayor)?</p>
<p>8.3 Time How does the document reflect its time (which may have been a time of crisis or of significant social, economic, political or cultural change)? Does it represent a new discovery? Or is it the "first of its kind"?</p>	<p>8.3 Temporalidad ¿Cómo refleja el documento su tiempo (que pudo haber sido de crisis o de cambio significativo social, económico, político o cultural)? ¿Representa un nuevo descubrimiento? ¿O se trata del "primero en su tipo"?</p>
<p>8.4 Place Does the document contain crucial information about a locality important to the history and culture of the region or the world? For example, was the place itself an influence on the facts or phenomena depicted in the document? Does it describe the physical environment, cities, or institutions that have since been missing?</p>	<p>8.4 Lugar ¿Contiene el documento información crucial sobre una localidad importante para la historia y cultura de la región o del mundo? Por ejemplo, ¿fue el lugar mismo una influencia sobre los hechos o fenómenos representados en el documento? ¿Describe el ambiente físico, las ciudades o instituciones que desde entonces han desaparecido?</p>
<p>8.5 Social, Community or Spiritual Significance</p>	<p>8.5 Significado social, comunitario y/o espiritual</p>

<p>Does the cultural context of the creation of the document reflect significant aspects of human behavior, or of social, industrial, artistic, or political development? Or, rather, does it capture the essence of great movements, transitions? Does it illustrate the lives of prominent individuals in the places indicated? Is the documentary heritage attached to a specific existing community and demonstrably significant?</p> <p>Information should be provided on what the nominated item represents and how this attachment is expressed.</p>	<p>¿ El contexto cultural de la creación del documento refleja aspectos significativos del comportamiento humano, o del desarrollo social, industrial, artístico o político? ¿O más bien captura la esencia de grandes movimientos, transiciones, adelantos o retrocesos? ¿Ilustra la vida de individuos prominentes en los campos señalados? ¿Está el patrimonio documental vinculado a una comunidad específica existente y tiene un significado demostrable?</p> <p>Deberá facilitarse información sobre lo que representa el elemento propuesto y cómo se expresa este vínculo.</p>
<p>8.6 Subject and theme</p> <p>Does the subject matter of the document represent a particular development of a historical or intellectual nature in the natural, social and human sciences? Or, does it do so in the political, ideological, sporting or artistic domain?</p> <p>Please specify the subjects/themes:</p> <p><i>(see p. 246 of the MoWLAC Register 2000-2018 book as a guide)</i></p>	<p>8.6 Materia y tema</p> <p>¿Representa la materia y tema del documento un desarrollo particular de naturaleza histórica o intelectual en las ciencias naturales, sociales y humanas? ¿O lo hace en el dominio político, ideológico, deportivo o artístico?</p> <p>or favor, especifique los temas:</p> <p><i>(véase la p. 246 del libro del Registro MoWLAC 2000-2018 como guía)</i></p>
<p>8.7 Form and style</p> <p>Is the document an outstanding example of its type?</p> <p>This criterion refers to the physical nature of the documentary heritage. Is the documentary heritage a particularly fine example of its type; does it have outstanding qualities of beauty and craftsmanship; is it a new or unusual type of carrier or is it an example of a type of document that is now obsolete or superseded?</p>	<p>8.7 Forma y estilo</p> <p>¿Es el documento un ejemplo destacado de su tipo?</p> <p>Este criterio se refiere a la naturaleza física del patrimonio documental. ¿Es el patrimonio documental un ejemplo particularmente excelente de su tipo; posee cualidades excepcionales de belleza y artesanía; es un tipo de soporte nuevo o inusual o es un ejemplo de un tipo de documento que ya está obsoleto o superado?</p>

9 SECTION ON GENDER	9 SECCION DE GÉNERO
<p>9.1 Gender equality</p> <p>Gender equality is one of UNESCO's global priorities. For this reason, it is important (if applicable) to explain in detail what the proposed documentary heritage says about gender equality in the region.</p>	<p>9.1 Igualdad de género</p> <p>La igualdad de género es una de las prioridades globales de la UNESCO. Por este motivo es importante (si aplica) que describa detalladamente qué dice el patrimonio documental propuesto sobre la igualdad de género en la región.</p>
<p>9.2 Achievements and stories</p> <p>In the event that the documentary heritage addresses the gender dimension, include achievements of women or stories about women or told by women, specify whether the fact/s (story/stories) recorded:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. led to a radical change in history or society b. led to achievements to reduce inequalities between women and men c. identifies and acknowledges differences between women and men (but does not address them); d. does not contribute to gender equality (or only marginally). <p>If possible, specify please.</p>	<p>9.2 Logros e historias</p> <p>En el caso de que el patrimonio documental aborde la dimensión de género, incluya logros de mujeres o historias sobre mujeres o contadas por mujeres, especifique por favor si el/los hecho/s (la/s historia/s) registrados:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. llevó/llevaron a un cambio radical en la historia o sociedad; b. llevó/llevaron a que se obtuvieran logros para reducir las desigualdades entre mujeres y hombres; c. identifica/identifican o reconoce/n diferencias entre mujeres y hombres (pero no las abordan); d. no realiza/realizan ninguna contribución (o solo de manera marginal). <p>Si es posible, detallar por favor.</p>
<p>9.3 Texts/Images</p> <p>In the event that the documentary heritage submitted addresses the gender dimension or includes achievements of women and stories about women or told by women, specify in which part of the document. If possible and/or applicable, send images. (see 6.4 for instructions on images and captions)</p>	<p>9.3 Textos/Imágenes</p> <p>En el caso de que el patrimonio documental propuesto aborde la dimensión de género o incluya logros de mujeres y/o historias sobre mujeres o contadas por mujeres, especifique en qué parte del documento. Si es posible y/o aplica, envíe imágenes. (véanse las instrucciones sobre imágenes y pies de foto en el apartado 6.4)</p>

10 SECTION ON PRESERVATION AND ACCESS MANAGEMENT PLAN

10 SECCIÓN PLAN GERENCIAL DE PRESERVACIÓN Y ACCESO

Are there management plans to preserve, digitize and/or provide access to the nominated documentary heritage?

YES NO

If YES, describe or attach the plan or plans.

If NO, provide details about any proposed or future preservation, storage and access strategies and plans.

¿Existe plan (o planes) gerenciales para preservar, digitalizar y/o facilitar el acceso al patrimonio documental propuesto?

SI NO

En caso afirmativo, describa o anexe el plan o planes.

En caso negativo, debe facilitar información detallada sobre las estrategias y planes de conservación, almacenamiento y acceso que haya considerado implementar en un futuro próximo.

11 SECTION ON CONSULTATION WITH STAKEHOLDERS

Provide details of consultation with stakeholders about this nomination. Stakeholders include communities with an involvement in the documentary heritage, owners and custodians of the documentary heritage and scholars who research the documentary heritage.

In case the proposal seeks to annex a documentary heritage to another already registered, describe the details of the consultation with those responsible for the registered heritage.

Additionally, a letter of support from the National MoW Committee (or the National Commission for UNESCO, if no MoW Committee is present) may be attached to your application (optional).

11 SECCIÓN CONSULTA CON LAS PARTES INTERESADAS

Se deben describir los detalles de las consultas con las partes interesadas acerca de esta propuesta. Entre las partes interesadas figuran las comunidades relacionadas con el patrimonio documental, los/las propietarios/as y custodios/as del patrimonio documental y los/as especialistas que investigan el patrimonio documental.

En caso de que la propuesta trate de anexas un patrimonio documental a otro ya registrado, describa los detalles de la consulta con los responsables del patrimonio registrado.

Además, puede, opcionalmente, adjuntarse a la solicitud una carta de apoyo del Comité Nacional del MoW (o de la Comisión Nacional para la UNESCO, si no existe un Comité del MoW).

12 SECTION ON OTHER INFORMATION TO SUPPORT THE NOMINATION

Please provide any other information that supports the inclusion of this documentary heritage collection on the MoWLAC Regional Register.

12 SECCIÓN OTRA INFORMACIÓN EN APOYO DE LA PROPUESTA

Por favor, facilite cualquier otra información que apoye la inclusión de este bien patrimonial cultural documental en el Registro Regional del MoWLAC.

SECTION ON RISK – SECCIÓN SOBRE RIESGO

Here begins the assessment section ON THE RISK SITUATION OF THE DOCUMENTARY HERITAGE OF THE MEMORY OF THE WORLD REGISTER FOR LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN. Please complete all the data associated with the nomination you are submitting for this call.

A continuación comienza la sección de valoración SOBRE LA SITUACIÓN DE RIESGO DEL PATRIMONIO DOCUMENTAL DEL REGISTRO MEMORIA DEL MUNDO PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE. Por favor complete todos los datos asociados a la candidatura que está postulando para el presente llamado.

13 SECTION ON RISK	13 SECCIÓN SOBRE RIESGO
<p>Environment all issues: Is your MoWLAC-registered documentary heritage affected by any of the following environment all issue?</p> <p>Please select the problem and check its corresponding intensity level in this box.</p>	<p>Todos los problemas medioambientales: ¿Su patrimonio documental registrado en MoWLAC se ve afectado por alguno de los siguientes problemas medioambientales?</p> <p>Por favor seleccione el problema y verifique su nivel de intensidad correspondiente en este cuadro.</p>

13.1 The register is exposed to: / El registro está expuesto a:

	None/ Ninguno	Low/ Bajo	Moderate/Moderado	High/ Alto
Moisture / Humedad				
Temperature / Temperatura				
Light (visible light, ultraviolet radiation, etc.) / Luz (luz visible, radiación ultravioleta, etc.)				
Dust / Polvo				
Pollution / Contaminación				
Pests (rodents, animals, insects, etc.) / Plagas (roedores, animales, insectos, etc.)				
Microorganisms(bacteria,mould,etc) / Microorganismos (bacterias, moho, etc.)				

<p>13.1 To better understand your previous answer, please describe what is the most important environmental issue affecting your documentary heritage being proposed to MoWLAC, even if it is another risk not mentioned in the previous question (max. 200 words)</p>	<p>13.1 Para comprender mejor su respuesta anterior, describa cuál es el problema ambiental más importante que afecta su patrimonio documental que se propone al MoWLAC, incluso si se trata de otro riesgo no mencionado en la pregunta anterior (máximo 200 palabras).</p>

<p>13.2 Management or organizational issues: Is your documentary heritage being proposed to MoWLAC affected by any of the following management or organizational risks? Please select the issue and mark the corresponding intensity level in this box.</p>	<p>13.2 Cuestiones de gestión u organización: ¿Su patrimonio documental propuesto al MoWLAC está afectado por alguno de los siguientes riesgos de gestión u organización? Por favor seleccione el tema y marque el nivel de intensidad correspondiente en este cuadro.</p>
---	--

	None/ Ninguno	Low/ Bajo	Moderate/Moderado	High/ Alto
Lack of maintenance, including cleaning / Falta de mantenimiento, incluye limpieza				
Inadequate building / Edificio inadecuado				
Building with structural Damage / Edificio con estructura dañada				
Lack of an adequate Warehouse / Falta de un adecuado depósito				
Lack of boxes and/or archive materials / Falta de cajas o materiales de archivo				
Lack of human resources / Falta de recursos humanos				
Lack of security measures / Falta de medidas de seguridad				

<p>13.3 To better understand your previous answer, please describe what is the most important risk due to natural disasters affecting your documentary heritage being proposed to MoWLAC, even if it is another event not mentioned in the previous question (max. 200 words)</p>	<p>13.3 Para comprender mejor su respuesta anterior, describa cuál es el riesgo más importante por desastres naturales que afecten su patrimonio documental que se propone al MoWLAC, incluso si se trata de otro evento no mencionado en la pregunta anterior (máximo 200 palabras).</p>

<p>13.4 Political and/or social risks: Is your documentary heritage being proposed to MoWLAC currently exposed to risks due to political-social interferences? Please select the issue and mark the corresponding intensity level in this box.</p>	<p>13.4 Riesgos políticos y/o sociales: ¿Su patrimonio documental propuesto al MoWLAC está actualmente expuesto a riesgos debido a interferencias político-sociales? Por favor seleccione el tema y marque el nivel de intensidad correspondiente en este cuadro.</p>
--	---

	None/ Ninguno	Low/ Bajo	Moderate/Moderado	High/ Alto
Fires / Incendios				
Rains / Lluvia				
Mudslides or landslides / Deslizamientos de tierra o deslizamientos de tierra				
Floods / Inundaciones				
Hurricanes, cyclones, storms / Huracanes, ciclones, tormentas				
Earthquakes / Temblores				
Tsunamis / Tsunamis				
Volcanic eruptions / Erupciones volcánicas				
Temperature increase / Incremento de temperatura.				

<p>13.5 To better understand your previous answer, please describe what is the most important risk due to natural disasters affecting your documentary heritage being proposed to MoWLAC, even is it is another event not mentioned in the previous question (max. 200 words)</p>	<p>3.5 Para comprender mejor su respuesta anterior, describa cuál es el riesgo más importante por desastres naturales que afecten su patrimonio documental que se propone al MoWLAC, incluso si se trata de otro evento no mencionado en la pregunta anterior (máximo 200 palabras).</p>

<p>13.6 Political and/or social risks: Is your documentary heritage being proposed to MoWLAC currently exposed to risks due to political-social interferences? Please select the issue and mark the corresponding intensity level in this box.</p>	<p>13.6 Riesgos políticos y/o sociales: ¿Su patrimonio documental propuesto al MoWLAC está actualmente expuesto a riesgos debido a interferencias político-sociales? Por favor seleccione el tema y marque el nivel de intensidad correspondiente en este cuadro.</p>
--	---

	None/ Ninguno	Low/ Bajo	Moderate/Moderado	High/ Alto
Armed conflicts / Conflictos armados				
Illegal trafficking of documents / Tráfico ilegal de documentos				
Thefts or robberies / Hurtos o robos				
Vandalism / Vandalismo				
Threatening socio-cultural environment / Entorno sociocultural amenazante				

<p>13.7 To better understand your previous answer, please describe what is the most important risk due to political-social interferences your documentary heritage being proposed to MoWLAC is currently exposed to, even if it is another interference not mentioned in the previous answer (max. 200 words)</p>	<p>13.7 Para comprender mejor su respuesta anterior, describa cuál es el riesgo más importante debido a interferencias político-sociales al que está expuesto actualmente su patrimonio documental propuesto al MoWLAC, incluso si se trata de otra interferencia no mencionada en la respuesta anterior (máx. 200 palabras)</p>

13.8 Environment (location) issues: Is your documentary heritage being proposed to MoWLAC currently exposed to risks due to environment issues? Please select the issue and mark the intensity level in this box.	13.8 Cuestiones medioambientales (ubicación): ¿El patrimonio documental que se propone al MoWLAC está actualmente expuesto a riesgos debido a cuestiones medioambientales? Por favor seleccione el tema y marque el nivel de intensidad en este cuadro.
---	---

	None / Ninguno	Low/ Bajo	Moderate/ Moderado	High / Alto
Material/storage units / Unidades de material/almacenamiento				
Furniture / Muebles				
Room or warehouse / Habitación o almacén				
Building / Edificio				
Site or neighbourhood / Sitio o barrio				
Area or region, beyond the neighbourhood Área o región, más allá del barrio				

13.9 In your opinion, which is the greatest challenge or threat faced by the preservation of your documentary heritage being proposed to MoWLAC? (max. 200 words)	13.9 En su opinión, ¿cuál es el mayor desafío o amenaza que enfrenta la preservación de su patrimonio documental que se propone al MoWLAC? (máximo 200 palabras)

14 CONSERVATION/PRESERVATION PLAN.	14 PLAN DE CONSERVACIÓN/PRESERVACIÓN
Do you have a management plan for the integral conservation of your documentary heritage being proposed to MoWLAC?	¿Tiene algún plan de gestión para la conservación integral de su patrimonio documental que esté proponiendo al MoWLAC?
<ul style="list-style-type: none"> ○ Yes (if so, please share a link if possible and if it is a public document) ○ Partially (if possible, specify the date when the plan will be ready) ○ No (if possible, specify, if it is planned to develop a plan) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Sí (si es así, comparta un enlace si es posible y si es un documento público)

	<ul style="list-style-type: none"> ○ Parcialmente (si es posible, especifique la fecha en que estará listo el plan) ○ No (si es posible, especifique, si se prevé desarrollar un plan)
--	--

<p>14.1 Do you have a response protocol (preparedness, mitigation, response) in case of natural disasters?</p>	<p>14.1 ¿Tiene un protocolo de respuesta (preparación, mitigación, respuesta) en caso de desastres naturales?</p>
<ul style="list-style-type: none"> ○ Yes (if so, please share a link if possible.) ○ Partially (if possible, specify the date when the protocol will be ready) ○ No, but we are developing it (if possible, specify the date when it will be ready) ○ No (specify, if possible, if it is planned to develop it) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Sí (si es así, comparta un enlace si es posible). ○ Parcialmente (si es posible, especifique la fecha en que estará listo el protocolo) ○ No, pero lo estamos desarrollando (si es posible, especifica la fecha en que estará listo) ○ No (especificar, si es posible, si se prevé desarrollarlo)

<p>14. 2 Digitalization Has your documentary heritage being proposed to MoWLAC digitized?</p>	<p>14. 2 Digitalización ¿Se ha propuesto la digitalización de su patrimonio documental al MoWLAC?</p>
<ul style="list-style-type: none"> ○ Yes, completely ○ Yes, partially 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Si, completamente ○ Si, parcialmente

<ul style="list-style-type: none">○ No, but it is planned to digitize (if possible, specify dates)○ No, (if possible, specify reasons)	<ul style="list-style-type: none">○ No, pero está previsto digitalizar (si es posible, especificar fechas)○ No, (si es posible, especifique los motivos)
---	---